

日本の习惯?!

什么是“房租、停车费的预先缴纳制度”呢?

外国籍市民常为了确保住居的问题而烦恼。文化的差异、环境的不同、而民族性也不同；因各种环境的差异而阻碍了签约。为了能越过障碍，对于日本式的房屋租赁形式，并了解其制度是必要的。

您知道彩の国外国人住居アドバイザー(顾问)制度吗?

「彩の国外国人住居アドバイザー(顾问)制度」是埼玉県総合政策部国際課、(財)埼玉県国際交流協会负责担任的。アドバイザー(顾问)是由不动产业者所推荐的。请安心商量。

★★咨询处

(財)埼玉県国際交流協会
埼玉県総合政策部国際課

TEL 048-833-2992
TEL 048-830-2717



租借房屋、须找保证人时

租借房屋时、大部分的不动产在签约时，会要求在契约书上填写保证人。租借房屋者如果发生问题时，此保证人能代替本人处理事情。但是、在现实里，能代为负起责任的人是很难找到的。

为了消解此难题，有了组织来代为负责任。一般称为租赁保险公司。此公司组织的作法是、预缴一定的金额，能做为租借房屋者的保证人。

租赁保险公司有(財)日本賃貸住宅管理協会、全国保証人協会等，各种各样的公司团体。费用、保证也各有异，请上网查询。

您了解房租的预先缴纳制度等契约用语吗?

房租、停车费、预先缴纳、保证金、礼金、介绍手续费等，在租赁契约使用着很多不熟悉的用语。如不能理解这样的词汇，在租借房屋后、将会引起很多的麻烦。针对此点、请利用「彩の国外国人住居アドバイザー(顾问)制度」等、到您能完全理解为止，接受详细的说明。「インフォメーションふじみの」108号也有详细的说明。请向本中心洽询

不能租借房屋、黑名单里的人物

能愉快爽直租借房屋者是不会上黑名单的(违反契约者)。不动产业者互相拥有情报，当然也拥有违反契约的黑名单，在签契约时、做为重要参考资料

- ① 迟缴房租、并且多次违反契约书里规定的缴纳房租日期，不按时缴纳房租；是要注意人物。
- ② 超越契约书上的人数，出入房屋。契约以外的使用目的，是引起麻烦的元凶。
- ③ 租借房屋的一部分，借于他人或者全部借于他人，此行为是不可原谅的。
- ④ 自行改装室内、装潢室内的行为，是违反契约的。
- ⑤ 契约的项目已认同后，再有异议、是不受欢迎的。

防止自行车的被盗・・・自行车小偷被捕、有 80%是少年

- 1) 规定的停车场外停车是很容易受害的。
- 2) 钥匙(一次上锁)很容易遭盗难。使用U字上锁、铁锁等双重上锁,以防止盗难事件发生。
- 3) 请申请自行车防犯登记以及在自行车记名。

● 2市1町发生事件最多的区域

- 1位 福岡交番/上福岡1丁目
- 1位 みずほ台交番/東みずほ台2丁目
- 3位 鶴瀬駅前交番/鶴瀬
- 4位 東久保交番/苗間1丁目

● “麻疹”有流行的倾向

突然发烧以及身上有红色斑点,传染力强劲的「麻疹」在埼玉县内有流行的倾向。

以前的「麻疹」是以乳幼儿为中心。但是、最近有很多发生在小学高年级以后的儿童、学生的特征。

在埼玉县、保健所以及网上等,推行「麻疹」预防接种。

对于「麻疹」预防接种的普及,2004年以后、得麻疹得人数激减,年间约50人左右。但是、今年在

東京都以及茨城县等関東地方,集团感染的连续,引起大学、高校的停课状态。埼玉县在今年感染到「麻疹」的人数已超过109人。

埼玉县西部的某中学,学生计14人感染麻疹,导致出席停课。这次的倾向是小学高年级至中学10~14岁的患者占40%。「麻疹」会因打喷嚏、咳嗽而引起的接触感染还有空气的感染,由此得知,此感染力是非常的强烈。预防接种有制作抗体,让症状减轻。上小・中学校孩子的家庭,请注意。

● 子どもと共に育つ親の会 決定6月举行!

平常没有互相往来育儿中的外国籍市民母亲们,让我们超越国境、话家常。让孩子边玩乐、在这两个钟头互相畅谈,把平常的苦劳和烦恼说出来,减轻心理上的负担及精神压力。

「子どもと育つ親の会」在每个月实施。决定每月的月初是实施日。有关详细情形、请向本中心洽询。(256-4290)

时间 6月28日(星期四) 10:00~12:00

地点 フクトピア

主题 新闻・厚纸板的的游戏

● 为外国孩子开设的 日本語教室

多文化共生広場

埼玉大学的学生以及日语的义务工作人员,针对外国籍的孩子们,给予日语的教学以及辅导学校的课业学习。是否有意参加此有意义活动呢?

◆主办 (財) 埼玉県国際交流協会・埼玉大学

◆地点 大宮ソニックシティー5楼
埼玉大学サテライト教室

◆时间 每个星期三 下午5:00~7:30
(免费)



★募集「インフォメーションふじみの」翻译人员

「インフォメーションふじみの」,在10年间的发行没有间断过,各种各国语言的翻译,是得于翻译者的协助。现在翻译者的人数不足,有意者、请与ふじみの国际交流中心连系。 电话 049-256-4290